

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal***

### **Concierto para conmemorar el Día de la Evacuación**

Gibraltar, 26 de agosto de 2015

El 7 de septiembre se celebrará un concierto especial en el Estadio Victoria para conmemorar la evacuación de la población civil de Gibraltar durante la Segunda Guerra Mundial.

Este es el evento que el Gobierno ha escogido para conmemorar el Día de la Evacuación (Evacuation Day), declarado festivo este año, dado que se celebra el 75 aniversario de la Evacuación.

La temática del concierto estará relacionada con este periodo de guerra e incluirá actuaciones para rememorar la música y la cultura de aquella época.

El concierto se suma a una serie de eventos conmemorativos celebrados a lo largo del año para recordar los acontecimientos registrados a partir de 1940. Anteriormente, se han celebrado otras actividades como el homenaje oficial en La Explanada (Casemates Square), una exposición en el John Mackintosh Hall y el lanzamiento de una página web con información y fotografías de la evacuación en sí.

La evacuación de la población civil de Gibraltar durante el conflicto es una de las historias no contadas de la Segunda Guerra Mundial. En aquel momento se obligó a evacuar a todas las mujeres, niños, ancianos y enfermos de Gibraltar. Al principio, se dirigieron por mar hacia la parte francesa de Marruecos, para luego ser devueltos a Gibraltar y después llevados a Londres, Madeira, Jamaica e Irlanda del Norte. Todo lo ocurrido reafirmó aún más la identidad del pueblo gibraltareño.

El concierto incluirá principalmente actuaciones de artistas locales, además del Coro de Esposas de Militares (Military Wives Choir) del Reino Unido. Entre sus piezas se incluirá una selección de temas de Vera Lynn.

Para la ocasión, los miembros de la Sociedad de Recreación Histórica (Historical Re-enactment Society) estrenarán sus nuevas indumentarias de la Segunda Guerra Mundial. También habrá actuaciones de danza junto con las musicales. Estas representaciones correrán a cargo de Jade Federico, quien interpretará una obra titulada La Evacuación de los Gibraltareños (the Evacuation of the Gibraltarians), de la Academia de Danza de Gibraltar (Gibraltar Academy of Dance) con coreografía de Paulette Finlayson, así como de Jonathan Lutwyche, quien interpretará una coreografía de Ann Marie Gómez. El concierto también contará con las actuaciones de Mount Opera, que interpretarán canciones de Andrew Sisters y Edith Piaf, y Paul Riley's Big Band junto con Chloe Martinez, que incluirán temas de Glen Miller entre su repertorio.

Actualmente se están enviando invitaciones a más de 700 personas que fueron evacuadas en aquella época y que se han registrado oficialmente online o en persona. Estos invitados

contarán con asientos asignados. El concierto comenzará a las 8:00 pm, la entrada será gratuita y las puertas se abrirán al público en general, que podrá ocupar una zona limitada en la parte trasera del recinto.

El Viceministro Principal, Joseph García, que ha encabezado la participación del Gobierno en este evento, declaró:

“El Ministro Principal anunció la festividad del Día de la Evacuación como símbolo de respeto y en memoria del 75 aniversario de la Evacuación. El Gobierno opina sinceramente que este aniversario debe ser recordado como parte de la aportación de Gibraltar durante la Segunda Guerra Mundial. En vista de los eventos celebrados anteriormente, resulta obvio que los propios evacuados se enorgullecen de su contribución y están muy agradecidos por este reconocimiento. Cerca de 230 evacuados murieron durante su exilio de Gibraltar debido a bombardeos, enfermedades, accidentes fortuitos y causas naturales. Debemos celebrar con aquellos que todavía se encuentran entre nosotros en estos momentos, pero también debemos recordar a aquellos que no tuvieron la oportunidad de volver a sus hogares”.

## **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)  
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Deputy Chief Minister

## PRESS RELEASE

No. 591/2015

Date: 26th August 2015

---

### **Wartime themed concert to mark Evacuation Day public holiday**

A special concert to commemorate the wartime evacuation of the civilian population of Gibraltar will take place at the Victoria Stadium on 7 September.

This is the event that the Government has chosen to mark Evacuation Day, which will be a public holiday this year, the 75th anniversary of the evacuation.

The concert will have a wartime theme and will include performances to mark the music and the culture of the wartime era.

It will follow a number of other successful commemorations which have been held throughout the year to mark the chain of events which commenced 1940. Previous events have included a more formal Memorial which was held at Casemates Square, an exhibition which took place at the John Mackintosh Hall and the setting up of a website with data and photographs of the actual evacuation itself.

The wartime evacuation of the civilian population of Gibraltar is one of the untold stories of the Second World War. It saw the compulsory evacuation of women, children, the elderly and the infirm from Gibraltar. They first set sail for French Morocco, were then re-evacuated back to Gibraltar and then onwards to London, Madeira, Jamaica and Northern Ireland. The whole episode had the effect of cementing further the identity of the Gibraltarians as a people.

The concert will include performances mainly by local acts with the Military Wives Choir from the United Kingdom also having agreed to participate. Their songs will include a Vera Lynn medley.

The theme will be set by the Re-enactment society in their new World War Two costumes. There will be dance pieces interspersed with singing. The dance pieces will come from Jade Federico, who will perform a dance entitled the Evacuation of the Gibraltarians, from the Gibraltar Academy of Dance with a piece choreographed by Paulette Finlayson and from Jonathan Lutwyche, who will perform a piece choreographed by Ann Marie Gomez. The concert will feature performances from Mount Opera, who will perform songs from the Andrews Sisters and Edith Piaf, and Paul Riley's Big Band featuring Chloe Martinez will include Glen Miller songs in their repertoire.

Invitations are being sent out to over 700 former evacuees, who have registered with the Government either on-line or in person. They will have seating provided for them. The concert which starts at 8.00pm is free and is open to the general public for whom limited seating will be provided at the back of the arena.

Commenting on the event, the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia who has been leading for the Government in this matter said:

“The Chief Minister announced the Evacuation Day Bank Holiday as a symbol of respect and remembrance to mark the 75th anniversary of the wartime evacuation. The Government feels very strongly that this anniversary should be marked as part of Gibraltar’s contribution to the wider War effort. It was obvious from the previous events that have taken place that the former evacuees themselves take pride in their own contribution and are very grateful that this is being recognised. There were some 230 evacuees who died while they were away from Gibraltar for reasons which included flying bombs, diseases, street accidents and old age. We have to celebrate with those who are still alive during the occasion but we must also remember all those who never made it back home.”